

# miniRITE T R

---

Receiver-in-the-Ear

Viron



Made for

iPhone | iPad | iPod

Bruksanvisning

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing · Our passion



# Modell

Denne bruksanvisningen gjelder for:

- Viron 9 – VN9 MNRTR
- Viron 7 – VN7 MNRTR
- Viron 5 – VN5 MNRTR

Følgende lydgivere er tilgjengelige:

- 60-lydgiver
- 85-lydgiver
- 100-lydgiver (power-apparat)
- 100-lydgiver med Power Mold (power-apparat)
- 105-lydgiver med Power Mold (power-apparat)

## Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder informasjon om bruk og vedlikehold av høreapparatet. Vennligst les hele bruksanvisningen, inkludert advarsler og sikkerhetsforskrifter. Dette vil hjelpe deg med å få mest mulig nytte av høreapparatet.

Din audiograf har tilpasset høreapparatet til ditt hørselstap og dine behov. Hvis du har spørsmål angående høreapparatet ditt, vennligst ta kontakt med din audiograf.

## Bruksområde

Høreapparatet skal forsterke lyd for å kompensere for små, moderate og store hørselstap. Høreapparatet må ikke brukes av barn under 3 år.

### **Viktig**

Forsterkningen i høreapparatet er individuelt tilpasset ditt hørselstap av din audiograf.

# Kort innledning

## **Lading**

Lad høreapparatet hver natt.

LED-lampen vil lyse RØDT når høreapparatet lader og lyse GRØNT når det er fulladet.

Det tar 3 timer å lade høreapparatet.

## **PÅ/AV**

- Høreapparatet slår seg PÅ når det tas ut av laderen.
- Høreapparatet slår seg AV når det settes i laderen.

La alltid laderen være koblet til et strømuttak når apparatet står i laderen. Hvis strømkabelen trekkes ut vil apparatet starte opp og batteriet tappes.

# Innhold

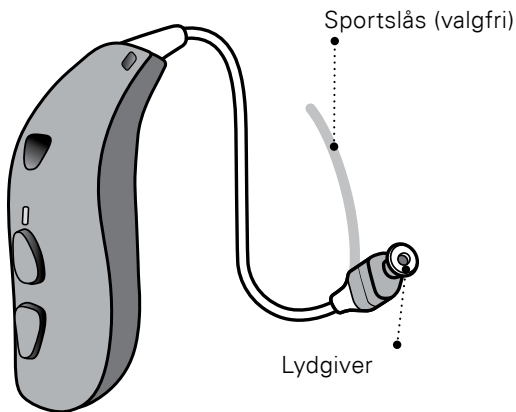
Ulike løsninger	10
Oversikt og funksjoner	13
Lader – Oversikt og funksjoner	14
Start lading	15
Lade høreapparatene	16
Ladetid	17
Batterilevetid	18
Slå høreapparatet AV og PÅ med laderen	19
Slå høreapparatet AV og PÅ med trykknappen	20
Lavt batterinivå	21
Høyre/venstre-markering	22
Ta høreapparatet på	23
Rengjøring	24
Bytte av dome eller Grip Tip	26
ProWax miniFit filter	27
Skifte ProWax miniFit filter	28
Rengjøring av propp	29

Skifte ProWax filter	30
Oppbevaring av høreapparatet	31
Flymodus	32
Valgfrie funksjoner og tilbehør	33
Justere volum (valgfritt)	34
Bytte program (valgfritt)	35
Mute høreapparatet (valgfritt)	37
Sett høreapparat i paringsmodus	38
Bruke høreapparatene med iPhone, iPad og iPod touch	39
Pare høreapparatet med iPhone	40
Gjennompta tilkoblingen til din iPhone, iPad eller iPod touch	43
Trådløst tilbehør (valgfritt)	44
Andre alternativer (valgfritt)	45
Lyd og LED-indikatorer	46
Tinnitus SoundSupport (valgfritt)	49
Retningslinjer for bruk av tinnitus lydgenerator	50
Valg av lyd og volumjusteringer	51



<b>Brukstid</b>	<b>53</b>
<b>Viktig informasjon til audiograf angående Tinnitus SoundSupport</b>	<b>54</b>
<b>Advarsler</b>	<b>56</b>
<b>Generelle advarsler</b>	<b>57</b>
<b>Feilsøkingguide</b>	<b>64</b>
<b>Vann og støvsikre (IP68)</b>	<b>68</b>
<b>Betingelser for bruk</b>	<b>69</b>
<b>Garanti</b>	<b>70</b>
<b>Internasjonal garanti</b>	<b>71</b>
<b>Teknisk informasjon</b>	<b>72</b>
<b>Dine individuelle innstillinger</b>	<b>74</b>

## Ulike løsninger

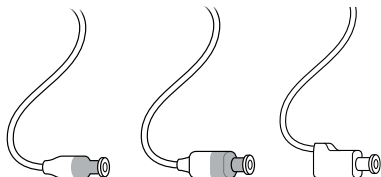


### Lydgivere

miniRITE T R kan tilpasses med flere typer lydgivere:

#### Standard lydgiver

60-lydgiver  85-lydgiver  100-lydgiver



#### Lydgivere med Power mold

100-lydgiver  
 105-lydgiver



Standard lyd giver benytter en av følgende ørepropper:

### Ørepropper/domer



Åpen dome



Bass dome, enkel vent.



Bass dome, dobbel vent.



Power Dome



Grip Tip (tilgjengelig i liten og stor størrelse merket høyre og venstre, med eller uten ventilering)

\* For informasjon om bytte av dome eller Grip Tip, se: "Bytte av dome eller Grip Tip".

### Domestørrelser



5 mm\*



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm\*\*

\* kun som åpen dome for 60-lydgiver

\*\* ikke til åpen dome

## Støpte propper:



Micro Mold



Lite Tip



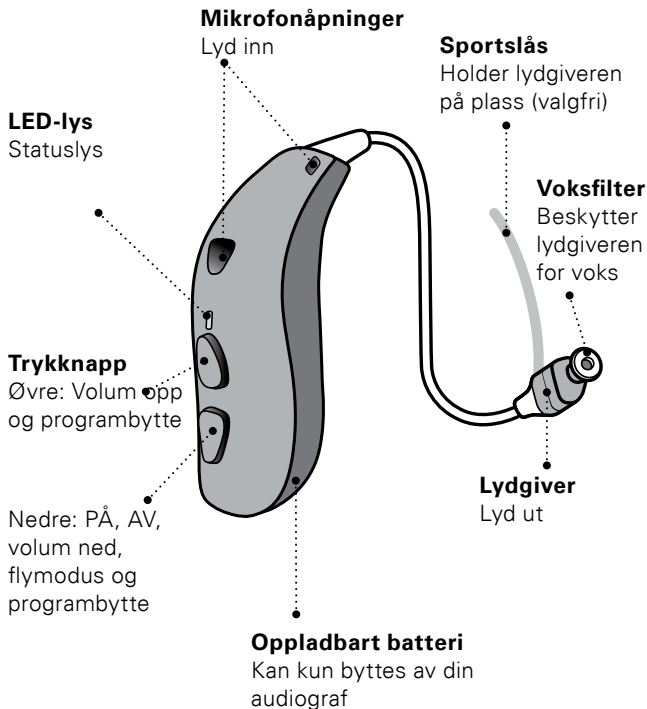
VarioTherm® Micro Mold\*



VarioTherm® Lite Tip\*

VarioTherm® er et registrert varemerke fra Dreve.

# Oversikt og funksjoner



# Lader – Oversikt og funksjoner

## USB lader

LED-lampen vil lyse når høreapparatet er korrekt plassert i laderen

## Ladeporter

For høreapparater ved lading

## Ladekabel

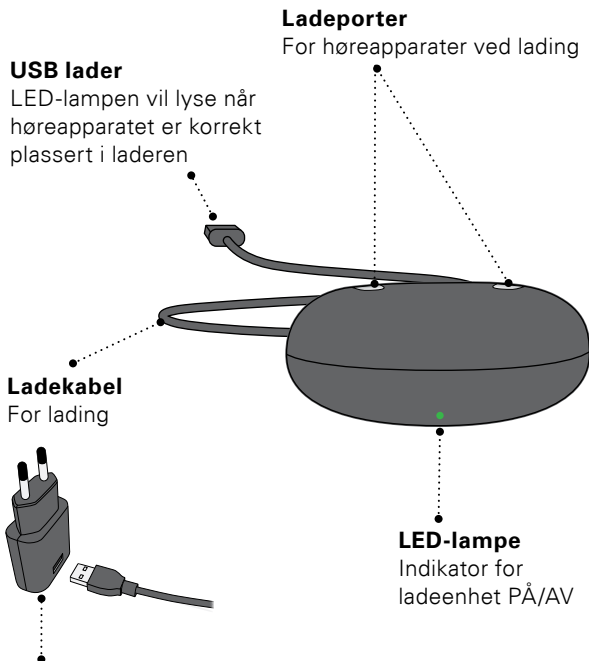
For lading

## LED-lampe

Indikator for ladeenhet PÅ/AV

## Strømforsyningsadapter\*

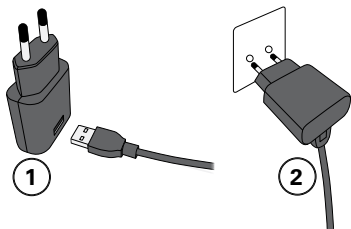
For vegguttak



\* Ladekontaktene varierer fra land til land

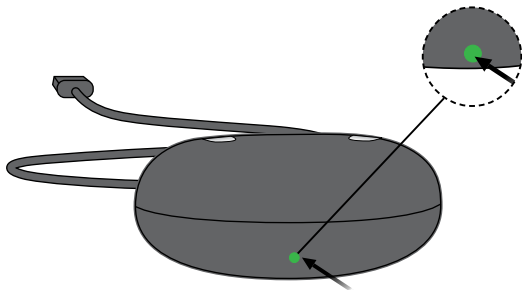
# Start lading

## Koble til strøm



1. Sett USB-kabelen i adapteren.
2. Sett adapteren i strømuttaket på vegg. Laderen vil automatisk slå seg på.

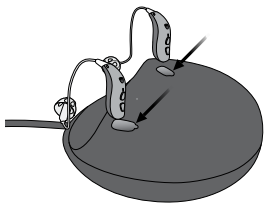
## Laderen er PÅ



Når laderen er tilkoblet strøm vil LED-lampen lyse grønt.

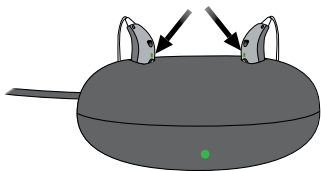
# Lade høreapparatene

## Plassering



Sett høreapparatene i ladeportene som vist på bildet.

## Lader



LED-lyset på høreapparatet vil slå seg på dersom høreapparatene er riktig plassert i laderen.

### Status LED-lys på høreapparat:

- Rødt = Lader
- Grønt = Ferdig ladet



## Ladetid

Lad høreapparatene helt fulle i minst 3 timer første gang de lades.

Lad høreapparatene hver natt. Det sørger for at du starter neste dag med fulladede høreapparater.

Ladetid varierer etter hvor mye strøm som er igjen i batteriet. Om batteriene i høreapparatene er helt tomme, er normal ladetid:

3 timer = 100% oppladet

1 time = 50 % oppladet

0.5 timer = 25 % oppladet

Ladingen vil automatisk stoppe når batteriet er fulladet. Sett høreapparatet i laderen når du ikke bruker det. Husk å holde laderen tilkoblet strøm.

Merk deg at ladetiden kan variere mellom høyre og venstre høreapparat.

## Batterilevetid

Den daglige batterilevetiden varierer etter ditt bruk og dine høreapparatinnstillinger.

Ved streaming av lyd fra TV, mobiltelefon eller SoundClip-A kan dette påvirke batterilevetiden.

Hvis høreapparatene går tomme for batteri, sett høreapparatene i laderen. Du vil ikke få ekstra batterilevetid ved å prøve å restarte høreapparatet.

Beste ladeforhold er en romtemperatur mellom +5°C til +35°C.

Om du opplever at høreapparatet ikke holder hele dagen, er det kanskje på tide å bytte batteriet. Kontakt din audiograf.

## Slå høreapparatet AV og PÅ med laderen

Høreapparatet slås automatisk PÅ når det fjernes fra laderen.

Høreapparatets LED-lys blir GRØNT etter 6 sekunder, som bekrefter at det er klart til bruk. Det kan hende du hører en oppstartsmelodi.

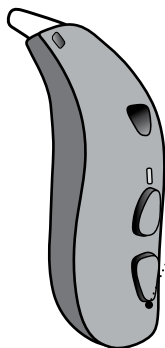
Høreapparatet slår seg automatisk AV når det plasseres i laderen og starter lading. LED-lyset blir da RØDT.

### **Viktig**

Sørg for at laderen alltid er tilkoblet strøm når høreapparatene står i laderen. Hvis strømkabelen trekkes ut vil apparatet starte opp og batteriet tappes.

## Slå høreapparatet AV og PÅ med trykknappen

Høreapparatet kan slås AV og PÅ med trykknappen.



### **Slå PÅ:**

Trykk og hold den nederste knappen i 2 sekunder.

Slipp knappen og vent til høreapparatets LED-lys blir GRØNT.

Høreapparatet er nå PÅ. Kanskje hører du oppstartsmelodien.

### **Slå AV:**

Trykk og hold den nederste knappen i 3 sekunder til høreapparatets LED-lys blir RØDT og det spilles 4 toner som avtar i styrke. Slipp knappen og høreapparatet er nå AV.

Se oversikten "Lyd og LED-indikatorer".

## Lavt batterinivå

Når batteriet begynner å gå tomt, vil du høre 3 korte pipetoner. Dette betyr at det er 2 timer til høreapparatet går tomt for batteri. Pipetonene vil repeteres hver 30. minutt. Rett før batteriet er tomt vil du høre 4 fallende pipetoner.

Hvis du streamer lyd til ditt høreapparat (f.eks fra tv eller mobiltelefon) har du 1 time igjen før høreapparatet er tomt for batteri når du hører de 3 korte pipelydene.

Å stoppe streamingen vil forlenge batterilevetiden.



### **Tre pip**

Batterinivå lavt



### **Fire pip**

Batteriet er tomt

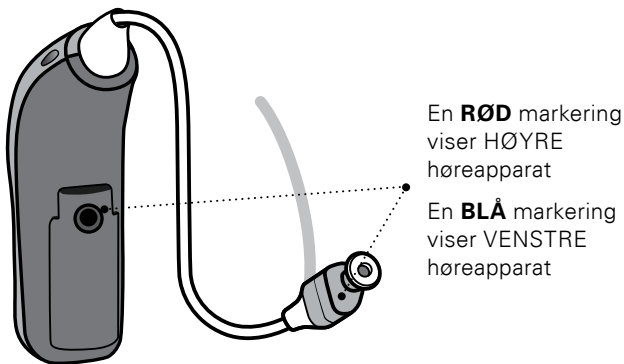
## **LED (valgfritt)**

LED-lyset blinker rødt kontinuerlig for å indikere at batterinivået er lavt.

## Høyre/venstre-markering

Det er viktig å skille mellom høyre og venstre apparat da de kan være programmert ulikt.

Du kan finne venstre/høyre fargemarkeringer på høreapparatet og på 60- og 85-lydgivere som vist. Indikatorer (enten V eller H) kan også sees på 100-lydgiveren og noen ørepropper.



## Ta høreapparatet på

Skyv øreproppen forsiktig inn i øregangen. Lydgiveren må alltid brukes med en støpt propp eller dome. Bruk kun deler som er laget for ditt høreapparat.

Dersom lydgiveren har en sportslås, plasser denne slik at den følger kurven på øret (se trinn 3).

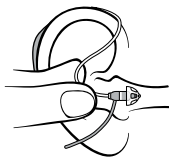
### Trinn 1:

Plasser høreapparatet bak øret.



### Trinn 2:

Hold høyttalerledningen mellom tommel og pekefinger. Øreproppen skal peke mot åpningen av øregangen.



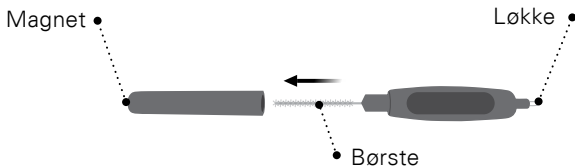
### Trinn 3:

Skyv øreproppen forsiktig inn i øregangen helt til ledningen ligger tett inntil siden av hodet ditt.



## Rengjøring

Det finnes et verktøy for rengjøring av høreapparat og dome/propp. Verktøyet har en løkke for rengjøring og fjerning av ørevoks fra domen/proppen. Ta kontakt med din audiograf dersom du trenger denne.



### **Viktig**

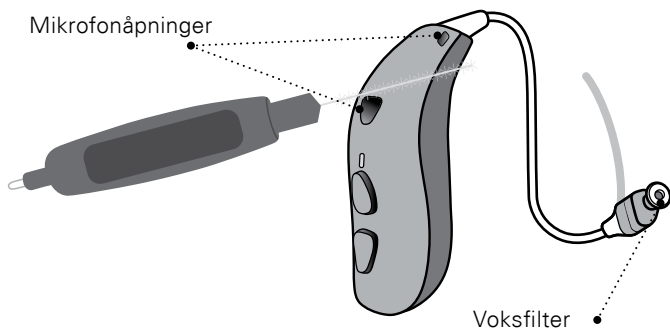
Verktøyet har en innebygget magnet. Oppbevar det minst 30 cm fra kredittkort og annet utstyr som er sensitive mot magnetisme.



Ved rengjøring av høreapparatet bør du holde det over et mykt underlag slik at du unngår skader på det dersom du mister det.

### **Rengjøring av mikrofonåpningene**

Børst forsiktig bort synlig skitt fra åpningene med en ren børste. Pass på at den ikke trykkes inn i åpningene.



#### **Viktig**

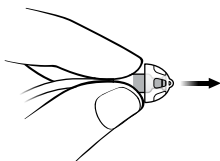
Tørk av høreapparatet med en tørr klut. Det må aldri vaskes eller legges i vann eller andre flytende væsker.

## Bytte av dome eller Grip Tip

Øreproppen (Grip Tip eller dome) skal ikke rengjøres. Hvis den er tett av voks, skal den kastes og erstattes av en ny. Grip Tip bør byttes ut minst en gang i måneden.

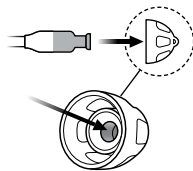
### Trinn 1:

Hold lydgiveren og dra av øreproppen.



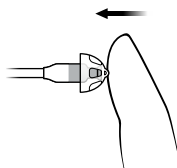
### Trinn 2:

Fest lydgiveren i midten av den nye øreproppen.



### Trinn 3:

Trykk for å sikre at øreproppen er godt festet.



### Viktig

Dersom øreproppen ikke følger med når du drar ut lydgiveren, kan den ligge igjen i øregangen. Ta kontakt med lege hvis dette skjer.

## ProWax miniFit filter

Lydgiveren har et hvitt voksfilter festet til enden der øreproppen er festet. Voksfilteret hindrer voks og skitt fra å skade lydgiveren. Dersom filteret blir tett, skift filter (se "Skifte ProWax miniFit filter") eller kontakt din audiograf.

Fjern øreproppen fra lydgiveren før du bytter voksfilter.

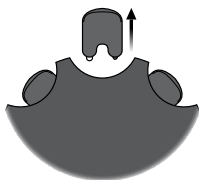
### **Viktig**

Bruk alltid samme type voksfilter som det som fulgte med høreapparatet. Dersom du trenger hjelp med bytte av voksfilter, kontakt din audiograf.

# Skifte ProWax miniFit filter

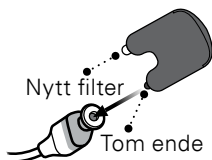
## 1. Verktøy

Ta verktøyet ut av beholderen. Verktøyet har to ender, en for å ta ut det gamle filteret og en med nytt filter på.



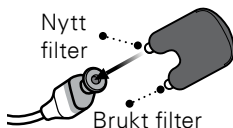
## 2. Ta ut brukt filter

Trykk den tomme enden inn i voksfilteret og trekk det ut.



## 3. Sett inn nytt filter

Sett inn det nye voksfilteret, og kast verktøyet.



## 4. Ferdig montert

Lydgiveren skal se ut som på bildet når du har satt i nytt voksfilter.

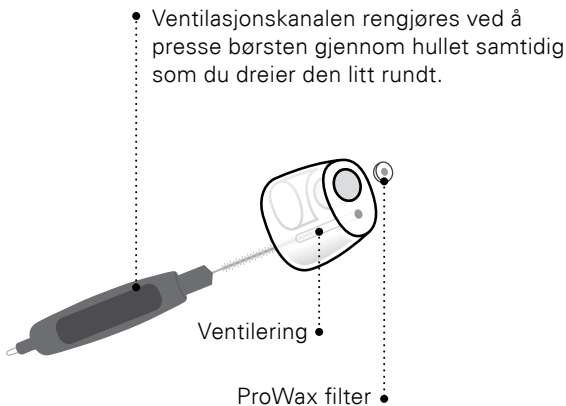


Dersom du bruker en støpt propp vil det kreves at en audiograf foretar bytte av voksfilter i lydgiveren.

## Rengjøring av propp

Proppen bør rengjøres regelmessig. Øreproppen har et voksfilter\*. Voksfilteret hindrer ørevoks fra å ødelegge lyd giveren. Bytt filteret dersom det er tett eller hvis lyden i høreapparatet er svak. Alternativt, kontakt din audiograf.

Bruk voksfilteret som fulgte med proppen.

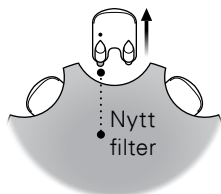


\* VarioTherm Micro Mold og LiteTip har ikke voksfilter.

# Skifte ProWax filter

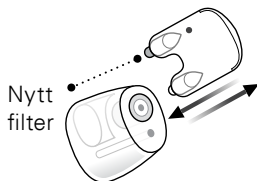
## 1. Verktøy

Ta verktøyet ut av beholderen. Verktøyet har to ender, en for å ta ut det gamle filteret og en med nytt filter på.



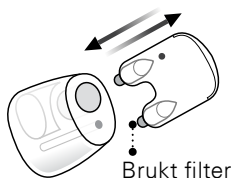
## 2. Ta bort brukt filter

Trykk den tomme enden inn i voksfilteret og trekk det ut.



## 3. Sett inn nytt filter

Sett inn det nye voksfilteret, og kast verktøyet.



## Oppbevaring av høreapparatet

Laderen er den optimale plassen å oppbevare høreapparatet. Når høreapparatet ikke er i bruk, sett det i laderen for lading. Dette vil sørge for at høreapparatet alltid er klart til bruk.

For at det oppladbare batteriet skal vare lengst mulig bør det ikke utsettes for unødvendig varme. Legg for eksempel ikke høreapparatet i direkte sollys innenfor et vindu eller i bilen.

### **Langtidsoppbevaring (uker, måneder)**

Før du skal oppbevare apparatet i en lengre periode (mer enn 14 dager) må du fullade høreapparatet. Slå så høreapparatet av.

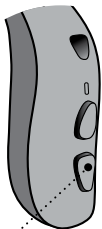
Det er nødvendig å fullade høreapparatet hver 6. måned for å beskytte det oppladbare batteriet. Hvis et høreapparat ligger uten å lades i mer enn 6 måneder, må det oppladbare batteriet byttes.

#### **Viktig**

Sørg for at laderen alltid er tilkoblet strøm når høreapparatene står i laderen. Hvis strømkabelen trekkes ut vil apparatet starte opp og batteriet tappes.

# Flymodus

Når du går ombord i fly eller oppholder deg i områder der det er forbudt å sende radiosignaler, må flymodus aktiveres. Det er kun nødvendig å aktivere flymodus på det ene høreapparatet. Når flymodus er aktivert, vil kun Bluetooth® være avslått. Høreapparatet vil fungere som normalt.



For å aktivere og deaktivere flymodus, trykk og hold inne (den nederste) trykknappen i 7 sekunder.

**Pipetone:** Høreapparatet spiller 4 fallende toner, etterfulgt av 4 like toner for å indikere at flymodus er aktivert eller deaktivert i høreapparatet.

**LED flymodus aktivert:** Et langt rødt blink etterfulgt av grønt, rødt, rødt blink. Dette vil gjentas noen ganger. Dette bekrefter at flymodus er aktivert.

**LED flymodus deaktivert:** LED-lampen vil lyse stabilt rødt i noen sekunder inntil høreapparatene går tilbake til opprinnelige innstillinger.

Et trykk på bryteren på ett høreapparat vil aktivere flymodus i begge høreapparatene.

Se oversikt "Lyd og LED-indikatorer".



## Valgfrie funksjoner og tilbehør

Funksjonene og tilbehøret beskrevet på de neste sidene er valgfrie. Ta kontakt med din audiograf for informasjon om hvordan dine apparater er programmert. Dersom du opplever vanskelige lyttesituasjoner kan et spesialtilpasset program være løsningen. Dette programmeres av din audiograf.

Skriv ned lyttesituasjoner der du opplever problemer.

---

---

---

---

---

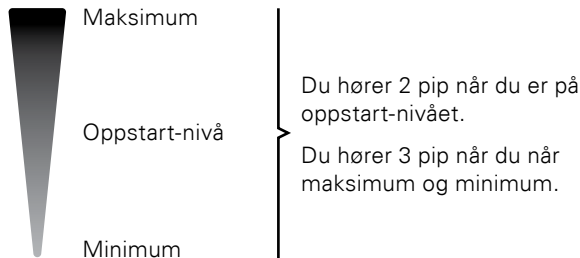
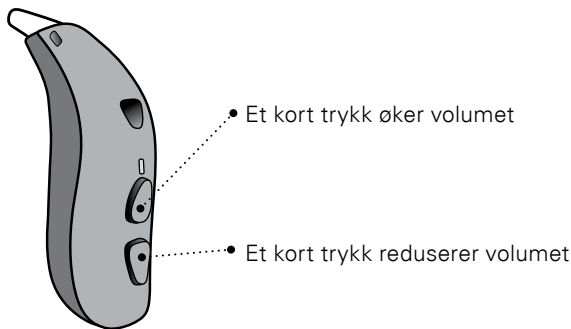
---

---

---

## Justere volum (valgfrritt)

Du kan justere volumet ved hjelp av trykknappene. Du hører en pipetone når du øker eller reduserer volumet.



### **Justere volum**

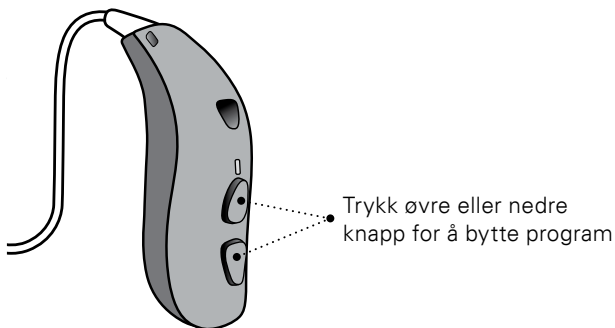
Venstre

Høyre

Fylles ut av din audiograf.

## □ Bytte program (valgfritt)

Høreapparatet ditt kan ha inntil 4 ulike programmer. Disse programmeres av din audiograf.







---


\*

Du kan bytte program både fremover og bakover i programrekken. For eksempel kan du gå fra program 1 til 4 ved å trykke en gang på den nederste knappen, i stedet for å trykke 3 ganger på den øverste.

---

## Fylles ut av audiograf

<b>Program</b>	<b>Tone/blink</b>	<b>Programbeskrivelse</b>
Program 1	1 pip 	
Program 2	2 pip 	
Program 3	3 pip 	
Program 4	4 pip 	

 Grønt, kort blink

### Programbytte:

<input type="checkbox"/> V	<input type="checkbox"/> H	<input type="checkbox"/> Kort trykk	<input type="checkbox"/> Middels trykk
----------------------------	----------------------------	-------------------------------------	--

## □ Mute høreapparatet (valgfritt)

Benytt mute-funksjonen dersom du behøver å slå lyden helt av i høreapparatene mens du har de på.

Du kan mute høreapparatene ved å benytte følgende tilbehør:

- Bernafon EasyControl-A app
- SoundClip-A
- RC-A fjernkontroll

LED-lampen blinker enten grønt eller rødt avhengig av hvordan din audiograf har programmert høreapparatet.

### **Deaktivere mute**

Du kan slå på lyden igjen ved å benytte et av de nevnte tilbehørene, eller ved å gi et kort trykk på en av trykknappene på apparatet.

#### **Viktig**

Ikke bruk mute-funksjonen til å slå AV høreapparatet. Dette er en funksjon hvor apparatet fortsatt trekker strøm fra batteriet.

## Sett høreapparat i paringsmodus

For å pare ditt høreapparat med trådløst tilbehør (f.eks TV-A, SoundClip-A, smarttelefon, etc.), må høreapparatet stå i paringsmodus. For å aktivere paringsmodus, slå høreapparatet av og på som beskrevet på side 19 og 20.

Høreapparatet vil være i paringsmodus i 3 minutter.

## Bruke høreapparatene med iPhone, iPad og iPod touch

Ditt høreapparat er et Made for iPhone® høreapparat og gir mulighet for direkte kommunikasjon og betjening med iPhone®, iPad® eller iPod® touch.

For hjelp med paring og betjening av disse produktene, ta kontakt med din audiograf eller besøk vår hjemmeside: [www.bernafon.com/library](http://www.bernafon.com/library)

For informasjon om kompatibilitet, se:  
[www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories)

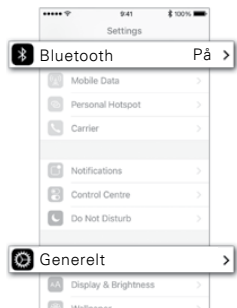


Direkte-streaming støttes foreløpig ikke av Android™.

---

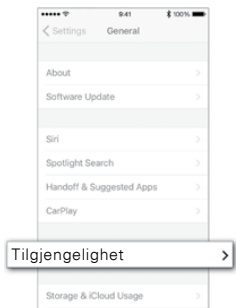
# Pare høreapparatet med iPhone

## 1. Innstillinger



Gå til "Innstillinger" i din iPhone. Pass på at Bluetooth® er på. Velg deretter "Generelt".

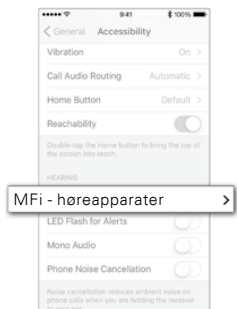
## 2. Generelt



Velg "Tilgjengelighet".



### 3. Tilgjengelighet



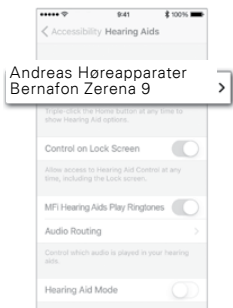
Velg deretter  
"MFi-høreapparater".

### 4. Forberede

Paring må utføres innen 3 minutter etter at høreapparatet er slått på.

For å restarte høreapparatet, sett høreapparatet i laderen og ta det ut igjen, eller bruk trykknappen (se avsnitt: Slå PÅ/AV med trykknapp). Dette vil starte paringsmodus i høreapparatet.

## 5. Velg



Din iPhone vil gjenkjenne høreapparatet for paring. Oppdagede enheter vises i iPhone-listen. Velg høreapparat.

## 6. Bekreft paring



Hvis du har to høreapparater, må paringen bekreftes på hvert høreapparat.

## Gjenopppta tilkoblingen til din iPhone, iPad eller iPod touch

Når du slår av høreapparatet, iPhone, iPad, eller iPod touch, vil disse ikke lenger være tilkoblet. For å koble til igjen, restart høreapparatene (se side 19 og 20). Høreapparatene vil automatisk koble til din iPhone, iPad eller iPod touch.

## Trådløst tilbehør (valgfritt)

Trådløst tilbehør er tilgjengelig til høreapparatet ditt. De kan hjelpe deg til å høre og kommunisere bedre i mange dagligdagse situasjoner.

### **SoundClip-A**

Når denne enheten er paret med mobiltelefonen, kan du benytte høreapparatene som stereo hodetelefoner. SoundClip-A kan også benyttes som en fjernmikrofon og en fjernkontroll til høreapparatene.

### **TV-A**

TV-A er et tilbehør som trådløst streamer lyd fra din TV og andre elektroniske lydtkilder. TV-A streamer lyd direkte til ditt høreapparat.

### **RC-A**

Med fjernkontrollen RC-A kan du bytte program, justere volum og mute (dempe lyden helt) i høreapparatene dine.

### **Bernaфон EasyControl-A app**

Appen er intuitiv og kontrollerer høreapparatene dine på en diskret måte med iPhone, iPad, iPod touch og Android enheter.

For mer informasjon, kontakt din audiograf eller se: [www.bernaфон.com/products/accessories](http://www.bernaфон.com/products/accessories)

## Andre alternativer (valgfritt)

### **Telespole**

Telespole hjelper deg å høre bedre når du benytter en telefon med innebygget teleslynge, eller befinner deg i lokaler med teleslynge installert som i teateret, i kirka eller i forelesningsaler. Dette symbolet, eller lignende, viser hvor teleslynge er installert.






For mer informasjon, kontakt din audiograf.




## Lyd og LED-indikatorer


Forskjellige lyder og lysindikatorer viser deg høreapparatets status. De ulike innstillingene er vist på de følgende sidene.


Din audiograf kan tilpasse lyder og LED-lys til dine ønsker.


For LED-lys på lader, se instruksjoner på denne.


Statusindikator	Lyd	LED
Oppstart	Oppstartsmelodi	
Avslutning	4 fallende toner	
Aktivere flymodus	Avslutningstoner etterfulgt av 4 toner	
Deaktivere flymodus	Avslutningstoner etterfulgt av 4 toner	–







Advarsler	Lyd	LED
Lavt batteri	"3 pip"	
Tomt batteri	4 fallende toner	–
Tid for service	"8 pip"	
System feil	–	





 Grønt, kort blink


 Rødt, kort blink


 Grønt, langt blink


 Rødt, langt blink


<b>Programindikator</b>	<b>Lyd</b>	<b>LED</b>
Program 1	1 pip	
Program 2	2 pip	
Program 3	3 pip	
Program 4	4 pip	
TV-A-program	2 stigende toner	
Fjernmikrofon-program	2 fallende toner	

<b>Volumindikator</b>	<b>Lyd</b>	<b>LED</b>
Standardvolum	"2 pip"	
Min/maks volum	"3 pip"	
Justere volum	1 klikk	
Mute aktivert med EasyControl-A app, SoundClip-A eller RC-A	–	

 Grønt, kort blink

 Rødt, kort blink

 Grønt, langt blink

 Rødt, langt blink



## Tinnitus SoundSupport (valgfritt)

### **Bruk av Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport genererer lyd for å gi en midlertidig hjelp til brukere med tinnitus.

Målgruppen er voksne over 18 år.

Tinnitus SoundSupport genererer lyd for å gi en midlertidig hjelp til brukere med tinnitus. Tilpasning av Tinnitus SoundSupport gjøres av en audiograf.

# Retningslinjer for bruk av tinnitus lydgenerator

Instruksjonene inneholder informasjon om Tinnitus SoundSupport, som din audiograf kan ha aktivert i høreapparatet ditt.

Tinnitus SoundSupport genererer lyd med tilstrekkelig styrke og båndbredde for å hjelpe til med å håndtere tinnitus.

Audiografen din kan også være behjelpelig med å sørge for nødvendig oppfølging. Det er viktig å følge disse rådene og instruksjonene.

## **Bruk kun etter avtale med audiograf**

Det er viktig at en person som opplever tinnitus har fått gjennomført en grundig medisinsk undersøkelse av en ØNH-lege før man benytter en lydgenerator. Hensikten med en slik undersøkelse er å avdekke årsaker til tinnitus som eventuelt kan behandles medisinsk, før bruk av lydgenerator igangsettes.

## Valg av lyd og volumjusteringer

Din audiograf har programmert Tinnitus SoundSupport til å passe ditt hørselstap og dine preferanser. Tinnitus SoundSupport tilbyr en rekke ulike lyder. Sammen med din audiograf velger du den lyden du foretrekker.

### **Tinnitus SoundSupport-programmer**

Sammen med din audiograf bestemmer du i hvilke lytteprogrammer du ønsker å aktivere Tinnitus SoundSupport. Lydgeneratoren kan aktiveres i inntil 4 ulike lytteprogrammer.

### **Justere volumet med Tinnitus SoundSupport**

Når du velger et lytteprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert, vil trykknappen kunne fungere som volumkontroll for lyden som genereres av Tinnitus SoundSupport.

Din audiograf kan programmere volumkontrollen på to ulike måter:

- A) endre volum for hvert øre separat, eller
- B) endre volum for begge ørene samtidig

**A) Hvordan endre Tinnitus SoundSupport-volum for hvert øre separat**

For å øke volumet (i kun ett apparat), gi den øverste trykknappen et kort trykk gjentatte ganger til ønsket nivå er oppnådd. For å redusere volumet (i kun ett apparat), gi den nederste trykknappen et kort trykk gjentatte ganger til ønsket nivå er oppnådd.

**B) Hvordan endre Tinnitus SoundSupport-volum i begge apparatene samtidig**

Du kan justere volumet i begge apparatene ved å betjene bare det ene. Når du endrer volumet i det ene høreapparatet, endrer du samtidig i det andre. For å øke volumet, gi et kort trykk gjentatte ganger på den øverste trykknappen. For å redusere volumet, gi et kort trykk gjentatte ganger på den nederste trykknappen.

Fylles ut av din audiograf.

# Brukstid

## **Daglig bruk**

Volumet på Tinnitus SoundSupport kan bli satt så høyt at det kan forårsake permanente hørselskader ved langvarig bruk. Din audiograf vil informere deg om maksimal brukstid pr. dag ved bruk av Tinnitus SoundSupport. Tinnitus SoundSupport skal aldri brukes ved et ukomfortabelt lydnivå.

Se avsnitt "Tinnitus SoundSupport: Se tabell "Tinnitus SoundSupport: Begrenset brukstid" bakerst i bruksanvisningen for å se hvor mange timer pr. dag du kan bruke Tinnitus SoundSupport.

# Viktig informasjon til audiograf angående Tinnitus SoundSupport

## **Beskrivelse**

Tinnitus SoundSupport er en modul som kan aktiveres i høreapparatet.

## **Maksimal brukstid**

Brukstiden på Tinnitus SoundSupport vil minke når du øker nivået over 80 dB(A) SPL. Softwaren vil automatisk vise en advarsel når høreapparatet overstiger 80 dB(A) SPL. Se "maksimal brukstid" i tilpasningssoftwaren.

## **Volumkontrollen er deaktivert**

Som standard vil volumkontrollen for lydgeneratoren være deaktivert. Risikoen for hørselsskader øker når volumkontrollen er aktivert.

## **Hvis volumkontrollen er aktivert**

En advarsel kan vises dersom du aktiverer tinnitus volumkontroll i "Betjeningsfunksjoner". Dette vil skje dersom lyden fra lydgeneratoren kan nå et nivå som kan skade hørselen. Tabellen "Begrenset brukstid" i tilpasningssoftwaren viser antall timer pasienten kan bruke Tinnitus SoundSupport.

- Noter maksimal brukstid for hvert lytteprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert.
- Skriv ned verdiene i tabellen: "Tinnitus SoundSupport: Begrenset bruk", bak i bruksanvisningen.
- Instruer høreapparatbrukeren.

Tinnitus SoundSupport er produsert for Bernafon AG.

## ⚠ Advarsler

Hvis din audiograf har aktivert lydgeneratoren Tinnitus SoundSupport, vennligst legg merke til følgende advarsler:

Det er noen potensielle bekymringer forbundet med bruk av en lydgenerator. Blant disse er muligheten for at tinnitus, og/eller hørselstapet, kan forverres.

Skulle du merke en endring i hørselen eller tinnitus, eller oppleve svimmelhet, kvalme, hodepine, hjertebank eller hudirritasjoner hvor apparatet sitter, fjern straks apparatet og kontakt lege eller din audiograf.

Som med hvilket som helst apparat, kan misbruk føre til skader. Pass på at barn og kjæledyr ikke får tak i apparatet.

### **Maksimal brukstid**

Følg alltid rådene fra din audiograf angående maksimal brukstid av Tinnitus SoundSupport. Bruk utover dette kan føre til en forverring av din tinnitus eller ditt hørselstap.



## ⚠ Generelle advarsler

Du bør sette deg inn i følgende før du tar i bruk høreapparatet ditt.

Vær klar over at høreapparatet ikke vil gjenskape normal hørsel eller forhindre/forbedre et hørselstap. For å få fullt utbytte av høreapparatet, kreves det i de fleste tilfeller at man bruker høreapparatet hver dag.

Ta kontakt med din audiograf hvis du opplever at høreapparatet oppfører seg unormalt.

Dette høreapparatet består av et oppladbart lithium-ion batteri som ikke kan byttes. Gjør deg kjent med relevante instruksjoner når det gjelder lading og behandling av oppladbare høreapparater.

Ikke prøv å få tilgang til batteriet. Batteriet kan kun erstattes av din audiograf.

Lad alltid høreapparatet med en lader fra Bernafon. Andre ladere kan ødelegge høreapparatet.

**Hvis et batteri eller høreapparatet svelges, må lege oppsøkes umiddelbart.**

## ⚠ Generelle advarsler

### **Bruk av høreapparat**

- Høreapparatet ditt bør kun benyttes som anvist av din audiograf. Misbruk kan resultere i hørselstap.
- La aldri andre bruke høreapparatet ditt da dette kan føre til permanent hørselstap.

### **OBS! Små deler**

- Høreapparat, tilbehør og batterier skal holdes utenfor rekkevidde for barn og ukyndige personer som ved et uhell kan komme til å svelge dem.

### **Unngå risiko forbundet med lithium-ion batterier**

- Ikke svelg batteriene eller plasser dem i øret eller nesen da dette kan føre til alvorlig skade eller død på mindre enn 2 timer. Dette kan skyldes kjemisk forbrenning, noe som kan forårsake permanent skade på nese eller øre eller potensielt føre til perforering av indre organer. Hvis et batteri svelges eller plasseres i øret eller nesen, må lege oppsøkes umiddelbart. Oppbevar batteriene i original-embalagen. Kast brukte batterier.

## **Oppladbart batteri**

- Ikke forsøk å åpne høreapparatet, da det kan skade batteriet.
- Forsøk aldri å bytte batteri. Hvis et nytt batteri er nødvendig skal det sendes tilbake til forhandleren. Garantien er ugyldig dersom det er tegn på manipulering.
- Sikkerheten ved å lade batteriene ved hjelp av en USB-kontakt bestemmes av den eksterne signalkilden. Når de er koplet til eksternt utstyr som er tilknyttet et vegguttak, må utstyret være i samsvar med kravene i IEC-62368 (eller IEC-60065, IEC-60950 frem til 20. juni 2019) eller tilsvarende sikkerhetsforskrifter.

## **Feil**

- Vær klar over at høreapparatet ditt kan slutte å fungere uten varsel. Husk dette når du er avhengig av å høre varsellyder (for eksempel i trafikken). Høreapparatet kan slutte å fungere når batteriet er dårlig eller slangen er tett av fukt eller voks.

## ⚠ Generelle advarsler

### **Aktive implantater**

- Høreapparatet er grundig testet og karakterisert for menneskers helse i henhold til internasjonale standarder for menneskelig eksponering (Specific Absorption Ratio - SAR), induert elektromagnetisk kraft og spenninger i menneskekroppen.
- Eksponeringsverdiene ligger godt under internasjonalt aksepterte sikkerhetsgrenser for SAR, induert elektromagnetisk kraft og spenninger i menneskekroppen som er definert i standarder for menneskers helse og sameksistens med aktive medisinske implantater som pacemakere og hjertedefibrillatorer.
- Hvis du har et aktivt hjerneimplantat, kontakt produsenten av implantatet angående risiko for forstyrrelser.
- Magneten som benyttes til AutoTelefon og verktøyet (som inneholder magnet) bør oppbevares mer enn 30 cm fra implantatet.

### **Røntgen, CT, MR, PET-skanning og elektroterapi**

- Ta av deg høreapparatet ved røntgen, CT, MR, PET-skanning, elektroterapi eller kirurgi da høreapparatet kan bli skadet.

## **Varme og kjemikalier**

- Høreapparatet må aldri bli utsatt for ekstrem varme som for eksempel i en bil parkert i sola.
- Tørk aldri høreapparatet i mikrobølgeovn eller andre ovner.
- Kjemikaliene i kosmetikk, hårspray, parfyme, solkrem og lignende kan skade høreapparatet ditt. Ta alltid av deg høreapparatet før du benytter slike produkter og la produktet tørke før du tar på deg høreapparatet igjen.

## **Power-apparat**

- Spesielle hensyn må tas ved tilpasning og bruk av høreapparater som har et maksimum lydtryknivå som overskrider 132 dB SPL (IEC 60318711), da det kan være fare for å skade den resterende hørselen til høreapparatbrukeren.

For informasjon om høreapparatet ditt er et power-apparat eller ikke, se "Modell"-seksjonen i starten av bruksanvisningen.

## **Mulige bivirkninger**

- Høreapparater, ørepropper og domer kan forårsake økt produksjon av ørevoks.
- Materialene brukt i høreapparatet kan i sjeldne tilfeller forårsake hudirritasjon eller andre bivirkninger.

Vennligst kontakt en lege hvis dette skulle skje.

## Generelle advarsler

### **Interferens**

- Høreapparatet ditt er grundig testet for interferens etter strenge internasjonale standarder. Likevel kan interferens oppstå mellom høreapparatet og andre enheter (f.eks. noen mobiltelefoner, butikkalarmer og andre enheter). Skulle dette oppstå, øk avstanden mellom høreapparatet og den andre enheten.

### **Bruk ombord i fly**

- Høreapparatet inneholder Bluetooth®. Ombord i fly må flymodus være aktivert, eller apparatet slått av, med mindre bruk av Bluetooth® tillates av flypersonalet.

### **Tilkobling til eksternt utstyr**

- Sikkerheten til høreapparatene når de er koplet til eksternt utstyr bestemmes av den eksterne signalkilden. Når de er koplet til eksternt utstyr som er tilknyttet et vegguttak, må utstyret være i samsvar med kravene i IEC-62368 (eller IEC-60065, IEC-60950 frem til 20. juni 2019) eller tilsvarende sikkerhetsforskrifter.



# Feilsøkingguide

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsak</b>
<b>Ingen lyd</b>	Ingen lyd i høreapparatet
	Dødt batteri
	Tette ørepropper (dome, Grip Tip, Micro mold eller Lite Tip)
<b>Ustabil eller redusert lyd</b>	Tett lydutgang
	Fuktighet
	Ingen lyd i høreapparatet
<b>Hylér</b>	Proppen er plassert feil
	Ørevoks i øregangen
<b>Piping</b>	Hvis høreapparatet spiller 8 pip, 4 ganger etter hverandre, trenger mikrofonen i høreapparatet en servicesjekk
<b>LED-lyset til høreapparatet lyser ikke når høreapparatet står i laderen</b>	Laderen er ikke påslått
	Høreapparatet eller laderen er overopphetet
	Lading ikke fullført. Romtemperaturen overskrider +35°C, som vil forlenge ladetiden. Ladingen har opphørt for å beskytte batteriet.
	Høreapparatet er ikke plassert korrekt i laderen



## Løsning

---

Lad høreapparatet

---

\*\* Kontakt din audiograf

---

Rengjør propp

---

Bytt voksfilter, dome eller Grip Tip

---

Rengjør propp eller bytt voksfilter, dome eller Grip Tip

---

Tørk forsiktig av høreapparatet og la det tørke

---

Lad høreapparatet

---

Sett inn øreproppen på nytt

---

Få øregangen undersøkt av lege

---

\*\* Kontakt din audiograf

---

Forsikre deg om at laderen er riktig tilkoplest strømkilden

---

Flytt laderen og høreapparatet til et sted hvor temperaturen er mellom +5 °C til +40 °C

---

Sett høreapparatet i laderen på nytt. Dette vil fullføre ladingen i løpet av ca. 15 minutter.

---

Sjekk at det ikke ligger små deler nede i laderen

---

**Problem****Mulig årsak**

---

**LED-lampen blinker  
rødt når  
høreapparatet er  
plassert korrekt i  
laderen**

---

System feil

**Tilkoblingsproblemer  
med Apple-produkter**

---

Bluetooth® tilkobling mislyktes

Kun ett høreapparat er pare

---

## Løsning

---

\*\* Kontakt din audiograf

- 
1. Fjern paringen i høreapparatene  
(Innstillinger → Generelt → Tilgjengelighet  
→ MFi-høreapparater → Enheter → Glem denne enheten).
  2. Slå Bluetooth® AV og PÅ igjen.
  3. Slå høreapparatet AV og PÅ igjen.
  4. Gjenoppta paringen i høreapparatene (se "Paring av høreapparater med iPhone").
- 

Hvis ingen av forslagene over løser problemet, spør audiografen om hjelp.

## Vann og støvsikre (IP68)

Høreapparatet er støvtett og beskyttet mot vanninntrengning som betyr at det er designet for å brukes i alle daglige situasjoner. Du trenger derfor ikke å være redd for å utsette høreapparatet for svette eller regnvær. Hvis høreapparatet har vært i kontakt med vann, tørker du det forsiktig med en tørr klut og legger det til side for å tørke ferdig. Tørk forsiktig av støv og fukt før du setter høreapparatet i laderen.

### **Viktig**

Ikke bruk høreapparatet når du dusjer, bader eller svømmer. Legg aldri høreapparatet i vann eller andre flytende væsker.

## Betingelser for bruk

---

Driftsforhold	Temperatur: +5 °C til +40 °C Relativ luftfuktighet: 5% til 93%, ikke-kondenserende
Ladeforhold	Temperatur: +5 °C til +40 °C Relativ luftfuktighet: 5% til 93%, ikke-kondenserende
Lagrings- og transportforhold	Temperatur og fuktighet må ikke overskride grensene nedenfor i lengre perioder under transport og lagring:  <b>Transport</b> Temperatur: -20 °C til +60 °C Relativ luftfuktighet: 5% til 93%, ikke-kondenserende  <b>Lagring</b> Temperatur: -20 °C til +30 °C Relativ luftfuktighet: 5% til 93%, ikke-kondenserende

---

Se bruksanvisningen for informasjon om ladeforhold.

# Garanti

Navn på bruker:

Hørselsentral/klinikk:

Adresse:

Telefonnummer:

Dato for tildeling/kjøp:

Garantiperiode:

Måned:

Modell høyre:

Serienummer:

Modell venstre:

Serienummer:

## Internasjonal garanti

Høreapparatet dekkes av en internasjonal begrenset garanti, utstedt av produsenten for en periode på 12 mnd. fra leveringsdatoen. Denne garantien dekker material- og produksjonsfeil på selve høreapparatet, ikke tilbehør som batterier, slanger, voksfilter osv. Garantien er ugyldig dersom feilen er et resultat av feilaktig bruk, uhell, reparasjoner utført av ikke-autorisert personell, fysiske endringer i øret ditt eller ødeleggelser forårsaket av fremmedlegemer som kommer inn i apparatet. Garantien ovenfor påvirker ikke eventuelle nasjonale forbrukerkjøpslover. Din audiograf kan ha utstedt en garanti som gjelder andre forhold enn denne begrensede garantien. Ta kontakt med din audiograf for mer informasjon.

### **Hvis du trenger hjelp**

Kontakt din audiograf hvis det er behov for reparasjoner eller service på ditt høreapparat.

## Teknisk informasjon

Høreapparatet inneholder to radiosendere som er beskrevet nedenfor:

Høreapparatet ditt inneholder en radiosender som benytter kortbølget magnetisk induksjonsteknologi på 3,84 MHz. Styrken av det magnetisk feltet er veldig svak og alltid under  $-40$  dB  $\mu$ A/m på 10 meters avstand.

Høreapparatet inneholder også en sender som benytter Bluetooth® Low Energy (BLE) og radioteknologi som begge sender på 2,4 GHz. Radiosenderen er svak og er alltid under 3 mW og tilsvarer 4,8 dBm i total utstrålt strøm.

Høreapparatet samsvarer med internasjonale standarder vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og eksponering mot mennesker.

På grunn av begrenset plass på høreapparatet er alle relevante godkjenningsmerker å finne i dette dokumentet.

Ytterligere informasjon finnes under: Product Information Sheet på [www.bernafon.com](http://www.bernafon.com).



## **USA og Canada**

Høreapparatet inneholder en radiomodul med følgende sertifiserings ID-nummer:

FCC ID: U6XAUMRTRC

IC: 7031A-AUMRTRC

Herved erklærer produsenten at dette høreapparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i følge direktivet 2014/53/EU.

Samsvarserklæring er tilgjengelig fra produsent.

**Bernafon AG**  
**Morgenstrasse 131**  
**3018 Bern**  
**Sveits**

**CE 0543**

 **Bluetooth®**

**IP68**



Avfall fra elektronisk utstyr  
må håndteres i henhold  
til lokale forskrifter.



# Dine individuelle innstillinger

Fylles ut av din audiograf

## Oversikt over funksjoner i høreapparatet

<b>V</b>		<b>H</b>
<input type="checkbox"/>	Volumkontroll	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Programbytte	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/>

## Varsel ved volumjusteringer

<input type="checkbox"/>	Pipelyd ved min/max volum	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Klikk ved volumendringer	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Pipelyd ved foretrukket volumnivå	<input type="checkbox"/>

## Batterindikatorer

<input type="checkbox"/>	Pipelyder ved lavt batteri	<input type="checkbox"/>
--------------------------	----------------------------	--------------------------








## Tinnitus SoundSupport: Begrenset bruk

---

Ingen begrensning på bruk

<b>Program</b>	<b>Oppstarts-volum (Tinnitus)</b>	<b>Maks volum (Tinnitus)</b>
<input type="checkbox"/> 1	Maks ____ timer pr. dag	Maks ____ timer pr. dag
<input type="checkbox"/> 2	Maks ____ timer pr. dag	Maks ____ timer pr. dag
<input type="checkbox"/> 3	Maks ____ timer pr. dag	Maks ____ timer pr. dag
<input type="checkbox"/> 4	Maks ____ timer pr. dag	Maks ____ timer pr. dag

## Informasjon og forklaring av symboler

	<b>Advarsler</b> Tekst markert med et symbol må leses før du tar produktet i bruk.
	<b>Produsent</b> Produktet er produsert av produsenten som er beskrevet ved dette symbolet. Identifiserer produsent av medisinsk utstyr som definert i EU-direktivene 90/385/EEC, 93/42/EEC og 98/79/EC.
	<b>CE-merking</b> Produktet oppfyller de medisinske direktivene til 93/42/EEC. The four digits number indicates the identification of the notified body.
	<b>Elektronisk avfall (WEEE)</b> Resirkuler høreapparater, tilbehør og batterier etter gjeldene lover og regler. Du kan også levere de inn hos din audiograf. Elektronisk utstyr som omfattes av EU-direktiv 2012/19/EU om avfall av elektronisk utstyr.
	<b>Regulatory Compliance Mark (RCM)</b> Produktet samsvarer med kravene for elektrisk sikkerhet, EMC og radiospektrum gjeldende for produkter levert til Australia og New Zealand.
	<b>IP-kode</b> Dette symbolet angir grad av beskyttelse mot skadelig inntrenging av vann og partikler i henhold til EN 60529: 1991 / A1: 2002. IP6X indikerer beskyttelse mot støv. IPX8 indikerer beskyttelse mot vann.
	<b>Bluetooth® logo</b> Registrert varemerke av Bluetooth® SIG, Inc. hvor enhver bruk krever lisens.

	<p><b>Made for iPod, iPhone og iPad</b> Indikerer at enheten er kompatibel med iPod, iPhone og iPad.</p>
	<p><b>Holdes tørt</b> Indikerer at det medisinske utstyret ikke må utsettes for fukt.</p>
	<p><b>Vær varsom</b> Dette symbolet betyr at det er viktig for brukeren å lese og ta hensyn til relevant informasjon i denne bruksanvisningen.</p>
	<p><b>Katalognummer</b> Indikerer katalognummer slik at produktet kan identifiseres.</p>
	<p><b>Serienummer</b> Indikerer produsentens serienummer slik at et spesifikt produkt kan identifiseres.</p>



< >  
8,15 mm

Placeholder  
for FSC logo

^  
19 mm  
v

^  
9,0 mm  
v

< 15 mm >



Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Sveits  
Telefon +41 31 998 15 15  
info@bernafon.com  
www.bernafon.com

**Norge**  
Cantec AS  
Postboks 626, 1411 Kolbotn  
Besøksadresse:  
Sofiemyrveien 4, 1412 Sofiemyr  
Telefon 66 99 60 00  
Telefaks 66 82 13 87  
www.cantec.no



0000203893000001

**bernafon**   
Your hearing • Our passion